

საქართველოს სტანდარტი

ხე-ტყის დამამუშავებელი მანქანის უსაფრთხოება-მრგვლად სახერხი ნაწილი
15: მრავალსაჭრისიანი მანქანა სამუშაო ადგილის ინტეგრირებით და ხელით
ჩასატვირთად და ან გადმოსატვირთად

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.

საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის
ეროვნული სააგენტო
თბილისი

სსტ ენ 1870-15:2012/2018

საინფორმაციო მონაცემები

1 დამტკიცებულია და შემოღებულია სამოქმედოდ საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს 2018 წლის 8 ნოემბრის № 118 და 2018 წლის 6 ივლისის № 75 განკარგულებებით

2 მიღებულია თავფურცლის თარგმნის მეთოდით სტანდარტიზაციის ევროპული კომიტეტის სტანდარტი ენ 1870-15:2012 „ ხე-ტყის დამამუშავებელი მანქანის უსაფრთხოება-მრგვლად სახერხი ნაწილი 15: მრავალსაჭრისიანი მანქანა სამუშაო ადგილის ინტეგრირებით და ხელით ჩასატვირთად და ან გადმოსატვირთად ”

3 პირველად

4 რეგისტრირებულია საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს რეესტრში: 2018 წლის 8 ნოემბერი №268-1.3-014547

აკრძალულია ამ სტანდარტის გადაცემა მესამე პირებისათვის ან/და მისი სხვა ფორმით გავრცელება

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.

English Version

Safety of woodworking machines - Circular sawing machines -
Part 15: Multi-blade cross-cut sawing machines with integrated
feed of the workpiece and manual loading and/or unloading

Sécurité des machines pour le travail du bois - Machines à
scies circulaires - Partie 15: Machines à scier multi-lames
pour tronçonnage à avance mécanisée de la pièce et
chargement et/ou déchargement manuels

Sicherheit von Holzbearbeitungsmaschinen -
Kreissägemaschinen - Teil 15:
Mehrfachablängkreissägemaschinen mit mechanischem
Vorschub für das Werkstück und Handbeschickung
und/oder Handentnahme

This European Standard was approved by CEN on 4 August 2012.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სახსრავად შეიძინეთ სტანდარტი.

Contents

Page

Foreword.....4

Introduction6

1 Scope7

2 Normative references7

3 Terms and definitions9

3.1 General.....9

3.2 Definitions9

4 List of significant hazards 12

5 Safety requirements and/or measures 15

5.1 General..... 15

5.2 Controls 15

5.2.1 Safety and reliability of control systems..... 15

5.2.2 Position of controls 16

5.2.3 Starting 16

5.2.4 Normal stopping 17

5.2.5 Emergency stop 17

5.2.6 Integrated feed 18

5.2.7 Control duplication 18

5.2.8 Failure of the power supply 19

5.3 Protection against mechanical hazards 19

5.3.1 Stability 19

5.3.2 Risk of break-up during operation 19

5.3.3 Tool holder and tool design..... 20

5.3.4 Braking..... 22

5.3.5 Devices to minimise the possibility or the effect of ejection 23

5.3.6 Work-piece supports and guides 24

5.3.7 Prevention of access to moving parts..... 24

5.4 Protection against non-mechanical hazards 29

5.4.1 Fire 29

5.4.2 Noise 29

5.4.3 Emission of chips and dust 30

5.4.4 Electricity 31

5.4.5 Ergonomics and handling 31

5.4.6 Lighting 32

5.4.7 Pneumatic 32

5.4.8 Hydraulic..... 32

5.4.9 Electromagnetic compatibility..... 32

5.4.10 Laser 32

5.4.11 Static electricity 33

5.4.12 Errors of fitting 33

5.4.13 Isolation 33

5.4.14 Maintenance 34

6 Information for use 34

6.1 General..... 34

6.2 Warnings and warning devices 34

6.3 Marking 34

6.4 Instruction handbook 35

Annex A (normative) Saw spindle dimensional tolerances 39

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.

Annex B (normative) Stability test for the deterring/impeding device required in 5.3.7.1.2	40
Annex C (normative) Operating conditions for noise emission measurement	41
Annex D (normative) Braking tests	43
D.1 Conditions for all tests	43
D.2 Tests	43
D.2.1 Un-braked run-down time	43
D.2.2 Braked run-down time	43
Annex E (normative) Impact test method for guards	44
E.1 General	44
E.2 Test method	44
E.2.1 Preliminary remarks	44
E.2.2 Testing equipment	44
E.2.3 Projectile for guards	44
E.2.4 Sampling	44
E.2.5 Test procedure	44
E.3 Results	45
E.4 Assessment	45
E.5 Test report	45
E.6 Test equipment for impact test	45
Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC	47
Bibliography	50

Foreword

This document (EN 1870-15:2012) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 142 "Woodworking machines - Safety", the secretariat of which is held by UNI.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by April 2013, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by April 2013.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN 1870-15:2004+A1:2009.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directive(s), see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

The main technical modification to the 2009 edition relates to the introduction of performance levels (PL).

Organisations contributing to the preparation of this document include European Committee of Woodworking Machinery Manufacturers Association "EUMABOIS".

EN 1870, *Safety of woodworking machines — Circular sawing machines*, consists of the following parts:

- *Part 1: Circular saw benches (with and without sliding table), dimension saws and building site saws;*
- *Part 3: Down cutting cross-cut saws and dual purpose down cutting cross-cut saws/circular saw benches;*
- *Part 4: Multiblade rip sawing machines with manual loading and/or unloading;*
- *Part 5: Circular sawbenches/up-cutting cross-cut sawing machines;*
- *Part 6: Circular sawing machines for firewood and dual purpose circular sawing machines for firewood/circular saw benches, with manual loading and/or unloading;*
- *Part 7: Single blade log sawing machines with integrated feed table and manual loading and/or unloading;*
- *Part 8: Single blade edging circular rip sawing machines with power driven saw unit and manual loading and/or unloading;*
- *Part 9: Double blade circular sawing machines for cross-cutting with integrated feed and with manual loading and/or unloading;*
- *Part 10: Single blade automatic and semi-automatic up-cutting cross-cut sawing machines;*
- *Part 11: Semi-automatic and automatic horizontal cross-cut sawing machines with one saw unit (radial arm saws);*
- *Part 12: Pendulum cross-cut sawing machines;*
- *Part 13: Horizontal beam panel sawing machines;*

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სახსრავად შეიძინეთ სტანდარტი.

- *Part 14: Vertical panel sawing machines;*
- *Part 15: Multi-blade cross-cut sawing machines with integrated feed of the workpiece and manual loading and/or unloading;*
- *Part 16: Double mitre sawing machines for V-cutting;*
- *Part 17: Manual horizontal cutting cross-cut sawing machines with one saw unit (radial arm saws);*
- *Part 18: Dimension saws (at Enquiry stage at the time of publication of the present document);*
- *Part 19: Circular saw benches (with and without sliding table) and building site saws (at Enquiry stage at the time of publication of the present document).*

The European Standards produced by CEN/TC 142 are particular to woodworking machines and complement the relevant A and B Standards on the subject of general safety (see introduction of EN ISO 12100:2010 for a description of A, B and C standards).

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organisations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

Introduction

This document has been prepared to be a harmonised standard to provide one means of conforming to the essential safety requirements of the Machinery Directive, and associated EFTA regulations.

This document is a type C standard as defined in EN ISO 12100:2010.

The machinery concerned and the extent to which hazards, hazardous situations and events covered are indicated in the scope of this document.

When provisions of this type C standard are different from those which are stated in type A or B standards, the provisions of this C type standard take precedence over the provisions of other standards, for machines that have been designed and built according to the provisions of this type C standard.

The requirements of this document are directed to manufacturers and their authorised representatives of multi-blade cross-cut sawing machines with integral feed of the work-piece and manual loading and/or unloading. It is also useful for designers and importers.

This document also includes information to be provided by the manufacturer to the user.

Common requirements for tooling are given in EN 847-1:2005+A1:2007.